

浅谈“上”、“下”语义不对称性

孙梦媛

(烟台大学国际教育与交流学院 山东 烟台 264003)

[摘要] 现代汉语中很多词都存在语义上的“不对称性”，“上”、“下”的语义不对称性主要体现在方位、动作、趋向三方面。

[关键词] “上”；“下”；语义不对称性

首先请思考这样一个问题：在现代汉语的表达中，为什么可以说“拉上窗帘”、“考上大学”“关上灯”；不说“拉下窗帘”、“考下学”、“打下灯”？

沈家煊（1999）指出，“不对称总是相对实际存在的或‘预想中的’对称而言，凡是有一一对应关系的就是‘对称’，凡不是一一对应的关系就是‘不对称’；不对称现象存在于语言的各个层面，包括语音、构词、句法、语义和语用。这种现象不是个别的，而是普遍的。”¹

我们认为上一问题的答案，跟语言表达的“不对称性”有关。

一、“上”、“下”语义对称性研究综述

李天泓（2016）将“上”、“下”分为具有体词性含义与谓词性含义两大类。他认为，受人类认知影响，上部空间更容易引起注意，成为感知焦点；人类对由高到低、由低到高的经验认知顺序；以及宾语语义角色影响，都会造成它们的语义差别。

胡晓慧（2010）主要对动词后“上/下”的语法化过程进行了阐述。她指出，“V+上/下”的语义演变历程表现为趋向义空间域引申义非空间域隐喻时态义。“V上”与“V下”的语义、句法形式都存在不对称现象，这与其核心语义的原型效应相关。²

肖佩宜（2009）从认知语言学的角度，讨论了趋向动词“上”和“下”的语法化过程，说明趋向动词“上”和“下”之间存在的不对称关系。她认为这种不对称关系的成因还包括社会文化经验的影响。

白丽芳（2006）从“上”、“下”的习得时间、使用频率、意向图示、名词与“上/下”搭配时的语义关系四个方面具体论述了“名词+上/下”的语义不对称性。

此外，还有周薇（2012）、顾倩（2013）、冯玄玉（2018）、缙瑞隆（2004）等也对“上”“下”的语义不对称性进行了论述。

二、“上”、“下”语义不对称性简说

1、“上”、“下”作为方位词

《汉语词汇的统计与分析》（1985）及《现代汉语频率词典》（1986）的统计表明，作为名词时，“上”的使用频率高于“下”。³

试分析以下例句：

例1、宿舍的桌子上是床。

例2、我的鞋就在桌子下。

例3、墙上贴着画。

例4、围巾上绣着花儿。

例5、天花板上挂着风扇。

“上”、“下”作为方位词时，表示的是相对位置的高低。这可以看做是“上”、“下”的语义原型。在使用上，几乎是对称的。如床上/床下、地上/地下等。

再看例5。由于地球引力的作用，人们意识中产生两种力作用的印象：附着物（风扇）向下的坠落力，被附着物（天花板）向上的支撑力。两种相向的力作用的结果，是某物和平面相互“接触”，并使某物“附着”于平面上。即“上”的语义中的[+接触][+附着]两个义素有经验的基础。⁴

结合前人的论述，笔者认为，作为方位词的“上”、“下”表示相对位置的高、低，其语义具有对称性。如例1、例2；受到人类认知影响，其相对位置的特征逐渐消失，“上”具有表示“接触”（如例3）和“附着”（如例4）的语义特征，出现了语义使用不平衡的情况。

2、“上”、“下”作为动作动词

《现代汉语词典》对“上”作为动词的释义共有13项，对“下”作为动词的释义共有15项。从义项数量来看，“上”、“下”的语义数量相差不大。从具体语义特征来看，其作为动作动词的语义是否具有对称性呢？我们看下面几个例子：

例6、上税（*下税）

例7、下雨（*上雨）

例8、下蛋（*上蛋）

我们发现，“上”、“下”作为动作动词时，其语义具有显著的不对称性，如

例6—例8。

李天泓（2016）用认知语言学中的“隐喻投射”理论对“上/下”作为动词在义项上表现出的不对称进行了解释。

人类在空间域对“上”、“下”有了相对位置高低的认识，这种认识投射时间、数量、数量等级和心理状态等认知领域，造成了“上/下”语义的不断延伸。⁵

例6“上”表示“缴纳”义，是一种社会关系的从下向上过程；例7“下”表示的自然现象雨由高到低降落的过程；例8“下”表示鸡蛋由内到外产生的过程。

3、“上”、“下”作为趋向动词

笔者将史锡尧（1993）对作为结果补语的“上”、“下”语义的划分进一步概括。

“上”、“下”兼有的语义：

A、表示相对位置高低变化

A1实际的高低——爬上山、走下讲台

A2虚拟的高低——呈上报告、拨下救济

B、表示添加、消除——穿上大衣、脱下鞋子

“上”具有的语义

A、添加物与附着物不易脱落的添加、消除——签上名

B、完成——考上大学

C、闭合——关上灯

D、达到——赶上队伍

E、开始——爱上音乐

“下”具有的语义

A、完成——创下祸

B、脱离——挂下鱼鳞

C、容纳——这床能睡下三个孩子

至此，我们可以回答前文的提问。

“上”具有闭合的语义，对应语义为“开”，“下”没有这一语义。因此，我们说“拉上/拉开窗帘”、“关上灯/打开灯”，而不上说“拉下窗帘”“打下灯”。

至于“考上大学”，这里有一个问题值得我们探讨。“上”、“下”都具有“完成”语义，为什么二者不是对应的呢？

肖佩宜（2009）发现，“上”连用的宾语只能解读为目标含义，而非来源含义，与“下”连用的宾语可以是带有目标或来源含义的词。⁶

笔者借用肖的观点谈一下自己的理解：当完成结果是我们主观希望达成的目标时，用“上”，如“考上大学”；当完成的结果是我们主观不希望的，或者说我们希望远离这一来源时，我们用“下”，如“闯下祸”。

参考文献

- [1] 史锡尧，动词后“上”、“下”的语义和语用[J]. 汉语学习，1993（1）
 - [2] 缙瑞隆，方位词“上”“下”的语义认知基础与对外汉语教学[J]. 语言文字应用，2004（4）
 - [3] 白丽芳，“名词+上/下”语义结构的对称与不对称性[J]. 语言教学与研究，2006（4）
 - [4] 肖佩宜，论汉语趋向动词“上”和“下”的语法化和语义不对称性[J]. 暨南大学华文学院学报（华文教学与研究），2009（1）
- 作者简介：
孙梦媛，1994年11月19日，女，汉，重庆市，烟台大学汉语国际教育专业在读研究生
- 注释
- [1] 胡晓慧，动词后“上”与“下”、“来”与“去”的语义演变及其不对称性[D]. 浙江大学博士学位论文，2010：III
 - [2] 缙瑞隆，方位词“上”“下”的语义认知基础与对外汉语教学[J]. 语言文字应用，2004（4）：71
 - [3] 李天泓，“上”与“下”语义的不对称性及其认知阐释[J]. 现代语文，2016（07）：99